PowerLogic™ PM5310R / PM5320R

en es fr de it pt ru zh

QGH4459501-04



Schneider Electric

PM53xxR series power and energy meter
To download user manuals and other documentation, visit www.schneider-electric.com. Type the device model (for e.g., PM5310R) in the search field.
Refer to the user guide when you see this icon.

Central de medida de potencia y energía de la serie PM53xxR
Los manuales de usuario y otros documentos están disponibles en nuestra página web www.schneider-electric.com. Escriba el modelo de dispositivo (por ejemplo, “PM5310R”) en el campo de búsqueda.
Consulte el manual del usuario cuando vea este icono.

Appareil de mesure d’électricité et d’énergie série PM53xxR
Pour télécharger les manuels d’utilisation et autres documents, rendez-vous sur le site www.schneider-electric.com et saisissez le modèle de l’appareil (par exemple « PM5310R ») dans le champ de recherche.
Reportez-vous au manuel d’utilisation lorsque vous voyez cette icône.

Leistungs- und Energiemessgerät der Reihe PM53xxR
Benutzerhandbücher und weitere Unterlagen können Sie von der Website www.schneider-electric.com herunterladen. Geben Sie die Modellbezeichnung des Geräts (z. B. PM5310R) in das Suchfeld ein.
Wenn Sie dieses Symbol sehen, schlagen Sie im Benutzerhandbuch nach.

Contatore di potenza e di energia serie PM53xxR
Per scaricare i manuali utente o altra documentazione dal sito www.schneider-electric.com, inserire il modello del dispositivo (ad es. PM5310R) nel campo di ricerca.
Consultare il manuale d’uso se è presente questa icona.

Medidor de potência e energia série PM53xxR
Para fazer download dos manuais de usuário e outros documentos, visite o site www.schneider-electric.com. Digite o modelo do dispositivo (por exemplo, PM5310R) no campo de pesquisa.
Consulte o guia do usuário quando vir este ícone.

Ваттметр и счетчик электроэнергии серии PM53xxR
Чтобы скачать руководства пользователя и другую информацию, посетите www.schneider-electric.com. Наберите модель устройства (напр., PM5310R) в поле поиска.
Если увидите эту пиктограмму, см. руководство пользователя.

PM53xxR 系列电力参数与电能测量仪
要下载用户手册和其它文档，请访问 www.schneider-electric.com，在搜索字段中键入设备型号（例如 PM5310R）。
如果看见此图标，请参考用户指南。

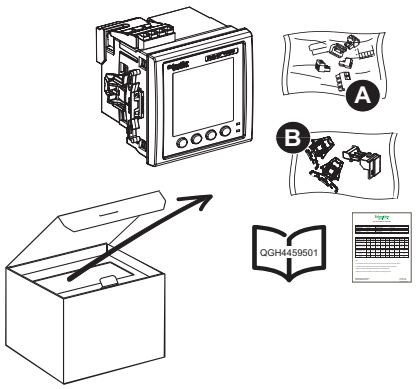
For California residents only / Solo para residentes de California / Pour les résidents de la Californie uniquement / Nur für Einwohner von Kalifornien / Solo per residenti in California / Somente para residentes da Califórnia / Только для проживающих в Калифорнии / 仅适用于加州居民

WARNING: Cancer and Reproductive Harm www.P65Warnings.ca.gov
ADVERTENCIA: Cáncer y Daño Reproductivo www.P65Warnings.ca.gov
AVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov

User manual / Manual de usuario / Manuel de l'utilisateur / 用户手册

en QGH4459502
es QGH4459503
fr QGH4459506
zh QGH4459505

1



Model / Modelo / modèle / Modellbezeichnung / modello / modelo / модель / 型号	RS-485	Ethernet / 以太网	MID	RCM	CE	UL	Ⓐ	Ⓑ
PM5310R	✔	–	–	✔	✔	✔	QGH44617	PHA14819
PM5320R	–	✔	–	✔	✔	✔	QGH44625	PHA14819

2 Safety Precautions / Precauciones de seguridad

⚠ DANGER / PELIGRO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH
- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA, CSA Z462 or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on the device or equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Follow guidelines in the Wiring section (5) of this document.
- Do not exceed the device’s ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Never short the secondary of a voltage transformer (VT).
- Never open circuit a current transformer (CT).
- Always use grounded external CTs for current inputs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO
- Utilice un equipo de protección individual (EPI) adecuado y siga las prácticas de seguridad de trabajos eléctricos. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE. UU., la normativa CSA Z462 canadiense o la normativa local aplicable.
- Apague todas las fuentes de alimentación de este dispositivo y del equipo en el que está instalado antes de trabajar con ellos.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- Siga las instrucciones de la sección de Cableado (5) de este documento.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.
- Nunca cortocircuite el secundario de un transformador de tensión (TT).
- Nunca deje abierto el circuito de un transformador de intensidad (TI).
- Utilice siempre TI externos con terminal a tierra para las entradas de intensidad.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

2 Mesures de sécurité / Sicherheitsvorkehrungen / Precauzioni di sicurezza / Precauções de segurança / Меры предосторожности / 安全措施

⚠ DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié et observez les règles de sécurité en matière de travaux électriques. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis, la norme CSA Z462 au Canada ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation électrique de l'appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant toute intervention.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Suivez les instructions de la section « Câblage » (5) de ce document.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Ne court-circuitez jamais le secondaire d'un transformateur de tension (TT).
- N'ouvrez jamais le circuit d'un transformateur de courant (TC).
- Utilisez toujours des TC externes mis à la terre pour les entrées de courant.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGS

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Norm NFPA 70E (in den USA), CSA Z462 sowie die einschlägigen örtlichen Standards.
- Vor Arbeiten an diesem Gerät oder an der Anlage, in der es installiert ist, muss die Spannungsversorgung für dieses Gerät und für die Anlage ausgeschaltet sein.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Beachten Sie die Richtlinien im Abschnitt „Verdrahtung" (5) in diesem Dokument.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Bemessungsgrenzwerte des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzanwendungen verwendet werden, bei denen die Sicherheit von Personen und Sachwerten von der Funktion des Steuerkreises abhängt.
- Schließen Sie die Sekundärwicklung eines Spannungswandlers niemals kurz.
- Betreiben Sie einen Stromwandler nie in einem offenen Kreis.
- Für die Stromeingänge sind stets externe, geerdete Stromwandler zu verwenden.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI ESPLOSIONE O DI ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e conformarsi alle norme relative agli obblighi di sicurezza elettrica sui luoghi di lavoro. Consultare le norme NFPA 70E negli USA, CSA Z462 o le norme locali appropriate.
- Scollegare da tutti i circuiti di alimentazione il dispositivo e l'apparecchio nel quale è installato prima di qualsiasi intervento sul dispositivo o sull'apparecchio.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Seguire le linee guida nella sezione Cablaggio (5) del presente documento.
- Non superare i valori nominali massimi del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per applicazioni di controllo o protezione critiche dove la sicurezza delle persone o dell'apparecchio dipende dal funzionamento del circuito di controllo.
- Non cortocircuitare il circuito secondario di un trasformatore di tensione (TT).
- Non aprire il circuito di un trasformatore di corrente (TC).
- Per gli ingressi di corrente utilizzare sempre TC esterni con messa a terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte o lesioni gravi.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO VOLTAICO

- Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para trabalho com energia elétrica. Consulte a NFPA 70E nos EUA, a CSA Z462 ou as normas locais aplicáveis.
- Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar no dispositivo ou no equipamento.
- Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada.
- Siga as diretrizes na seção Cabeamento (5) deste documento.
- Não exceda os limites máximos das características do dispositivo.
- Não use este dispositivo para aplicações críticas de controle ou proteção, onde a segurança de pessoas ou equipamentos se baseie na operação do circuito de controle.
- Nunca coloque em curto-circuito o circuito secundário de um transformador de tensão (TT).
- Nunca coloque em circuito aberto um transformador de corrente (TC).
- Use sempre TCs externos aterrados para entradas de corrente.

Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ

- Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E в США, CSA Z462 или соответствующие национальные стандарты.
- Выключите подачу питания к данному устройству и к оборудованию, в которое оно установлен, перед работой на устройстве или оборудовании.
- Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено.
- Следуйте указаниям, приведенным в разделе «Проводка» (5) в данном документе.
- Не допускайте превышения верхних пределов параметров устройства.
- Не используйте это устройство для таких важнейших задач управления и защиты, где безопасность человека или оборудования зависит от работы цепи управления.
- Не замыкайте вторичный трансформатор напряжения (TH).
- Не размыкайте цепь трансформатора тока (TT).
- Для вводов тока используйте только внешние трансформаторы тока.

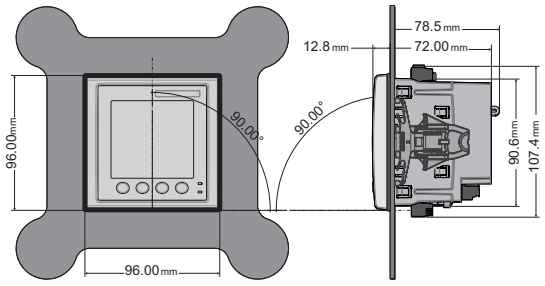
Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.

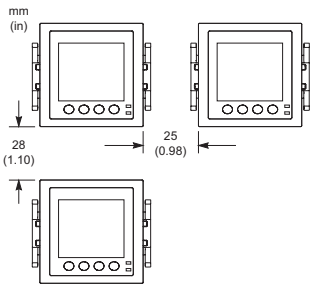
电击、爆炸以及弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。请遵循美国的 NFPA 70E、CSA Z462 或适用的当地标准。
- 对装置或设备进行操作之前，请关闭该装置和将该装置安装在其内的设备的所有 电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。
- 请遵循本文档“接线 部分 (5) 中的指南操作。
- 切勿超过设备的额定最高限值。
- 当人身或设备安全依赖于控制电路的工作时，不要将本装置用于这样的关键控制或保护应用中。
- 切勿短路电压互感器 (VT) 的二次回路。
- 切勿使电流互感器 (CT) 开路。
- 务必使用接地的外部电流互感器进行电流输入。

若不遵循这些说明，将会导致死亡或严重人身伤害。

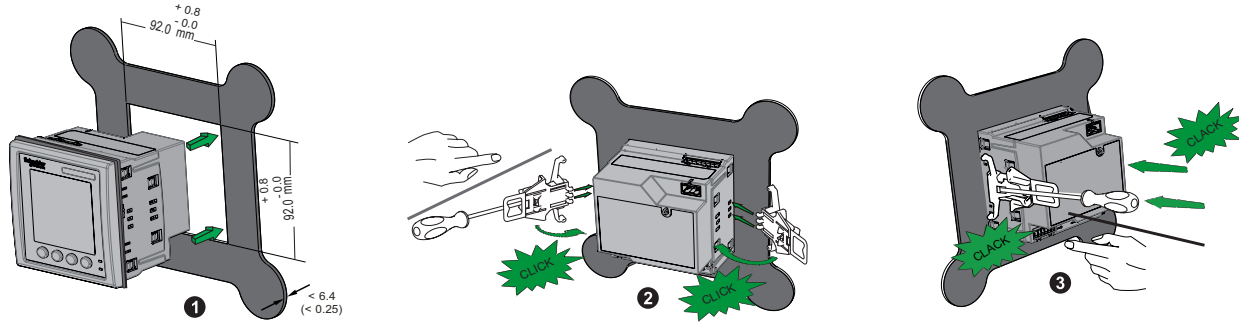
3 Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões / Габариты / 尺寸



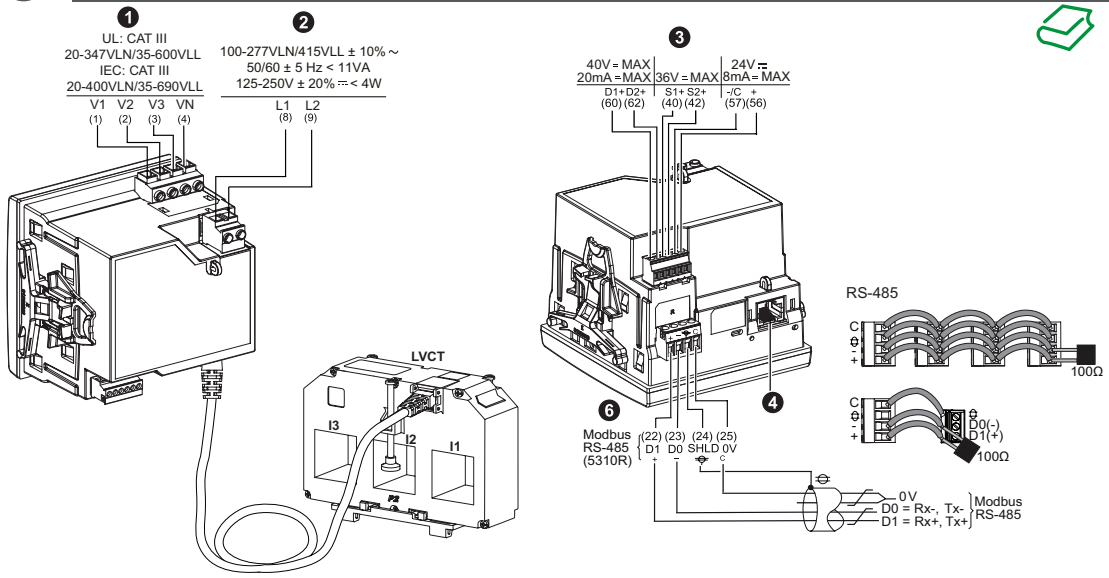


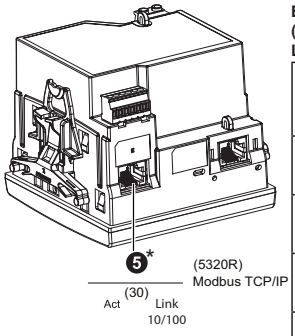
- en Minimum clearance between mounted meters
- es Holgura mínima entre las centrales de medida montadas
- fr Dégagement minimum entre les appareils installés
- de Mindestabstand zwischen montierten Messgeräten
- it Distanza minima tra i contatori installati
- pt Separação mínima entre medidores montados
- ru Минимальное расстояние между установленными счетчиками
- zh 所安装仪表之间的最小间隙

4 Mounting / Montaje / Montage / Montage / Montaggio / Montagem / Монтаж / 安装



5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Cablaggio / Cabeamento / Проводка / 接线





LVCT available options (Schneider Electric make) / Opciones de LVCT disponibles (marca Schneider Electric) / Options LVCT disponibles (fabriqué par Schneider Electric) / Für LVCT erhältliche Optionen (Schneider Electric-Fabrikat) / Opzioni LVCT disponibili (marca Schneider Electric) / Opções de LVCT disponíveis (fabricação da Schneider Electric) / Предлагаемые варианты для LVCT (производства Schneider Electric) / LVCT 可用选项（施耐德电气制造）

LVCT (0.333V AC) / LVCT (0,333 VCA) / LVCT (0,333 V CA) / LVCT (0,333 V AC) / LVCT (0,333 V CA) / LVCT (0,333 V CA) / LVCT (0,333 В перем. тока) / LVCT (0.333V AC)	**Current ratings / Valores nominales de intensidad / Courants nominaux / Strombemessungen / Valori nominali della corrente / Correntes nominais / Номинальный ток /** 额定电流
METSECTV250xx series / Serie METSECTV250 / Série METSECTV250 / METSECTV250-Reihe / METSECTV250 serie / METSECTV250 Series / Серия METSECTV250 / METSECTV250 系列	60A, 100A, 125A, 160A
METSECTV290xx series / Serie METSECTV290 / Série METSECTV290 / METSECTV290-Reihe / METSECTV290 serie / METSECTV290 Series / Серия METSECTV290 / METSECTV290 系列	60A, 100A, 120A, 125A, 150A, 160A, 200A
METSECTV350xx series / Serie METSECTV350 / Série METSECTV350 / METSECTV350-Reihe / METSECTV350 serie / METSECTV350 Series / Серия METSECTV350 / METSECTV350 系列	60A, 100A, 120A, 125A, 150A, 160A, 200A, 250A
METSECTV450xx series / Serie METSECTV450 / Série METSECTV450 / METSECTV450-Reihe / METSECTV450 serie / METSECTV450 Series / Серия METSECTV450 / METSECTV450 系列	250A, 300A, 400A, 500A, 600A, 630A
METSECTV70xxx series / Serie METSECTV70 / Série METSECTV70 / METSECTV70-Reihe / METSECTV70 serie / METSECTV70 Series / Серия METSECTV70 / METSECTV70 系列	800A, 1000A, 1250A

en The configuration of the LVCT is read on power up, any hot swap of the cable is not permissible and may lead to incorrect configurations.

es La configuración de LVCT se lee al encender el dispositivo. No está permitido realizar cambios en caliente del cable, ya que puede dar lugar a configuraciones incorrectas.

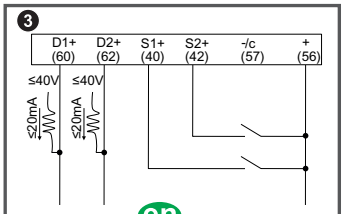
fr La configuration du LVCT est vérifiée au démarrage. Aucun câble ne doit être branché à chaud sous peine d'entraîner une mauvaise configuration.

de Die Konfiguration des Niederspannungs-Stromwandlers wird beim Hochfahren gelesen. Das Tauschen von Kabeln bei laufendem Gerät ist nicht zulässig, da dies zu fehlerhaften Konfigurationen führen kann.

it La configurazione del LVCT viene letta all'accensione, qualsiasi scambio a caldo del cavo non è ammesso e può portare a configurazioni errate.

pt A configuração do LVCT é lida quando o equipamento é ligado. A troca de cabos "a quente" (hot swap) não é permitida e pode levar a erros de configuração.

	❶	❷	❸	❹	❺	❻
en	Voltage Inputs	Control Power	Status Input/ Digital Output	LVCT Inputs	Ethernet	RS-485
es	Entradas de tensión	Alimentación	Entrada de estado/Salida digital	Entrada del LVCT	Ethernet	RS-485
fr	Entrées de tension	Alimentation	Entrée d'état / Sortie logique	Entrée du LVCT	Ethernet	RS-485
de	Spannungs-eingänge	Steuerspannung	Statuseingang/Digitalausgang	LVCT-Eingang	Ethernet	RS-485
it	Ingressi tensione	Alimentazione	Ingresso di stato/Uscita digitale	Ingressi LVCT	Ethernet	RS-485
pt	Entradas de tensão	Energia de controle	Entrada de status/saída digital	Entrada LVCT	Ethernet	RS-485
ru	Вводы напряжения	Управляющая мощность	Ввод состояния/ Цифровой вывод	Вход LVCT	Ethernet	RS-485
zh	电压输入	控制电源	状态输入/数字输出	LVCT 输入	以太网	RS-485



en

Status input wiring shown for internal voltage source. Whetting voltage should not be used as a power source for other devices. -/c is common for digital outputs, status inputs and whetting voltage.

es

Se muestra el cableado de entrada de estado para la fuente de tensión interna.
La tensión de humectación no debe utilizarse como fuente de alimentación para otros dispositivos.
-/c es común en salidas digitales, entradas de estado y tensiones de humectación.

fr

Câblage des entrées d'état représenté pour la source de tension interne.
La tension de contrôle ne doit pas être utilisée comme source d'alimentation pour d'autres appareils.
-/c est commun aux sorties logiques, aux entrées d'état et à la tension de contrôle.

de

Die Verdrahtung des Statuseingangs ist für eine interne Spannungsquelle dargestellt.
Die Frittspannung darf nicht als Spannungsquelle für andere Geräte verwendet werden.
-/c ist der gemeinsame Anschluss für Digitalausgänge, Statuseingänge und die Frittspannung.

it

Cablaggio ingresso di stato indicato per la sorgente di tensione interna.
Non utilizzare la tensione di bagnatura come alimentazione di altri dispositivi.
-/c è comune per le uscite digitali, gli ingressi di stato e la tensione di bagnatura.

pt

Situação da fiação de entrada mostrada para fonte de tensão interna.
A tensão de excitação não deve ser usada como uma fonte de alimentação para outros dispositivos.
-/c é comum para as saídas digitais, entradas de status e tensão de excitação.

ru

Проводка ввода состояния показана для внутреннего источника напряжения.
Напряжение возбуждения не должно использоваться в качестве источника питания для других устройств.
-/c является общей точкой для цифровых выводов, вводов состояния и напряжения возбуждения.

zh

图示为内部电压源的状态输入接线。
激励电压不应作为其他设备的电源。
-/c 是数字输出、状态输入和激励电压共用的。

ru Конфигурация LVCT считывается при включении питания. Горячая замена кабеля не допускается и может привести к неправильной конфигурации устройства.

zh 将在通电时读取 LVCT 配置，此时不允许进行任何热插拔电缆操作，否则可能导致配置错误。

❶	V1, V2, V3, VN	0.82 - 3.31 mm² (18 - 12 AWG)	0.28 in (7 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	M3
❷	L1, L2	0.82 - 3.31 mm² (18 - 12 AWG)	0.28 in (7 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	M3
❸	D1+, D2+, S1+, S2+, -/C, +	0.33 - 2.08 mm² (22 - 14 AWG)	0.24 in (6 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	M2
❹	LVCT input	RJ45			
❺	Ethernet	RJ45			
❻	+, -, ⊖, C	0.33 - 3.31 mm² (22 - 12 AWG)	0.24 in (6 mm)	0.5 - 0.6 N·m (4.4 - 5.3 in·lb)	M3

Recommended cable / Cable recomendado / Câble recommandé / Empfohlenes Kabel / Cavo consigliato / Cabo recomendado / Рекомендуемый кабель / 推荐电缆	RS485: Belden 3105A / Belden 3106A Ethernet: (Schneider Electric make) - DC6PCSRJ01-GY/ DC6PCSRJ02-GY/DC6PCSRJ03-GY/ DCECASTP4P3X LVCT Inputs: RJ45 CAT5e (Schneider Electric make) - DCEPCURJ01GYM, DCEPCURJ02GYM, DCEPCURJ03GYM, DCEPCURJ05GYM, DCEPCURJ10GYM, DCEPCURJX5GYM

5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Cablaggio / Cabeamento / Проводка / 接线

en *Ground terminal is not available on meter, shield should be connected to ground at the other end.

es *La central de medida no dispone de un terminal de tierra: el blindaje debe conectarse a tierra desde el extremo opuesto.

fr *L'appareil ne comporte pas de borne de mise à la terre. Le blindage doit être raccordé à la terre à l'autre extrémité.

de *Am Messgerät ist keine Erdklemme vorhanden. Die Abschirmung muss am anderen Ende mit dem Erdungsanschluss verbunden werden.

it *Il terminale di terra non è disponibile sul contatore. Collegare la schermatura alla terra sull'altra estremità.

pt *O terminal do terra não está disponível no medidor. A blindagem deve ser conectada ao terra na outra extremidade.

ru *На счетчике нет клеммы заземления, экран должен соединяться с заземлением на другом конце.

zh *测量仪未提供接地端子，应在另一端将屏蔽连接至接地。

Note: The RJ45 cables are rated up to 300 VAC (L-N). Ensure appropriate care is taken to separate RJ45 cable from contacting hazardous live parts. In case of higher insulation voltage requirements, ensure appropriate care is taken as per local regulations e.g. separation, sleeving, etc.

Nota: Los cables RJ45 están clasificados para una tensión nominal máxima de 300 VCA (L-N). Procure mantener el cable RJ45 apartado de piezas de contacto peligrosas que estén alimentadas. En caso de requisitos más estrictos en cuanto a tensión de aislamiento, asegúrese de que se han tomado las precauciones adecuadas conforme a la normativa local (p. ej., separación, manguitos, etc.).

Remarque: Les câbles RJ45 sont prévus pour un maximum de 300 VCA (L-N). Veillez à bien tenir le câble éloigné des pièces sous tension. Si une tension d'isolement supérieure est nécessaire, veillez à respecter les réglementations applicables en matière de séparation, de gainage, etc.

Hinweis: Die RJ45-Kabel sind für bis zu 300 VAC (L-N) ausgelegt. Vergewissern Sie sich, dass das RJ45-Kabel gefährliche spannungsführende Teile unter keinen Umständen berührt. Vergewissern Sie sich bei höheren Isolationsspannungsanforderungen, dass entsprechende Maßnahmen gemäß den lokalen Vorschriften ergriffen wurden, wie z. B. Trennung, Schutzhülsen usw.

Nota: i cavi RJ45 possono sostenere una corrente nominale di fino a 300 VCA (L-N). Prestare massima attenzione nel separare il cavo RJ45 dalle parti pericolose sotto tensione a contatto. In caso di requisiti più rigorosi severi in materia di tensione di isolamento, prestare massima attenzione alle disposizioni locali, es. separazione, guaine isolanti ecc.

Observação: os cabos RJ45 têm capacidade nominal de até 300 VCA (L-N). Tome os devidos cuidados para impedir que o cabo RJ45 entre em contato com peças condutoras perigosas. Caso uma maior tensão de isolamento seja necessária, tome os devidos cuidados de acordo com os regulamentos locais, por exemplo, separação, embainhamento etc.

Примечание. Кабели RJ45 рассчитаны на напряжение до 300 В переменного тока (L-N). Убедитесь, что приняты необходимые меры для изоляции кабеля RJ45 от контакта с опасными компонентами под напряжением. В случае более строгих требований по изоляции обеспечьте их соблюдение согласно местным нормативам, например путем раздельной прокладки, применения изолирующих трубок и т. п.

注：RJ45 电缆的最高额定值为 300 VAC (L-N)。操作时需特别注意，应避免 RJ45 电缆接触危险的带电部件。在要求具有较高的绝缘电压的情况下，应根据当地有关进行隔离、安装套管等方面的规定采取适当措施。

en

A 500 mA fuses / circuit breaker #

B LVCT #

C PT primary fuses and disconnect switch #

\# not supplied

♦ indicates wiring for a balanced system

Clearly label the device's disconnect circuit mechanism and install it within easy reach of the operator.

The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

Fuse for neutral terminal is required if the source neutral connection is not grounded.

es

A Interruptor automático/ Fusibles de 500 mA #

B LVCT #

C Interruptor de desconexión y fusibles del primario del TT #

\# no suministrado

♦ indica el cableado de un sistema equilibrado

Etiquete con claridad el mecanismo del circuito de desconexión del dispositivo e instálelo al alcance del operador.

Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

Es necesario contar con un fusible en el terminal del neutro si la conexión de neutro de la fuente no está conectada a tierra.

fr

A Disjoncteur / Fusibles 500 mA #

B LVCT #

C Fusibles du primaire TP et organe de coupure #

\# non fourni

♦ indique le câblage pour un réseau équilibré

Étiquetez clairement le mécanisme de coupure de circuit de l'appareil et installez-le de sorte qu'il soit facilement accessible par l'opérateur.

Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

La borne de neutre doit être munie d'un fusible si la connexion de neutre de la source n'est pas mise à la terre.

de

A Sicherungstrennschalter/ Sicherungen 500 mA #

B LVCT #

C Spannungswandler-Primärsicherungen und Trennschalter #

\# nicht geliefert

♦ Stellt die Verdrahtung für ein symmetrisches System dar.

Der Stromkreistrennmechanismus des Geräts ist eindeutig zu kennzeichnen und in bequemer Reichweite für den Bediener zu installieren.

Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

Für den Neutralleiteranschluss ist eine Sicherung erforderlich, wenn der Neutralleiteranschluss der Quelle nicht geerdet ist.

it

A Sezionatore/ Fusibili 500 mA #

B LVCT #

C Fusibili primari e sezionatore PT #

\# non fornito

♦ indica il cablaggio per un sistema bilanciato

Etichettare in modo chiaro il meccanismo del circuito di disconnessione del dispositivo e installarlo in un punto facilmente raggiungibile dall'operatore.

I fusibili / gli interruttori devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile.

È necessario un fusibile sul terminale neutro se il neutro della sorgente non è collegato a terra.

pt

A Fusíveis de 500 mA/ disjuntor #

B LVCT#

C Fusíveis do primário do TP e interruptor de desconexão #

\# não fornecido

♦ indica fiação para um sistema equilibrado

Identifique claramente o mecanismo do circuito de desconexão do dispositivo e instale-o ao alcance do operador.

Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

É necessário um fusível para o terminal do neutro se a conexão do neutro da fonte não estiver aterrada.

ru

A Разъединитель / Предохранители 500 мА #

B LVCT #

C Предохранители и разъединитель первичной обмотки ТН #

\# не входит в комплект

♦ указывает проводку для симметричной системы

Четко маркируйте механизм разъединения устройства и устанавливайте его в непосредственной близости от оператора.

Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

Если соединение нейтрали источника не заземлено, требуется предохранитель для нейтрального вывода.

zh

A 500 mA 熔丝 / 电路断路器 #

B LVCT #

C PT 一次电路熔丝和隔离开关 #

\# 未配备

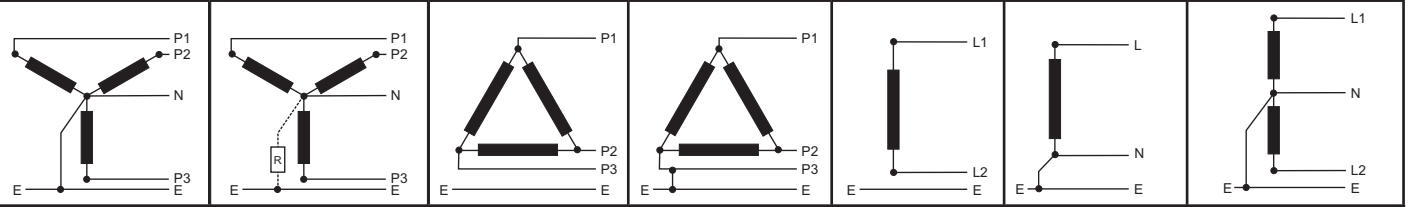
♦ 表示一个平衡系统的接线

清楚标明装置的断路机制，并将其安装在操作员易触及的位置。

熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

如果电源中性线未接地，需要为中性线安装熔丝。

Direct connect maximum voltage / Tensión máxima de conexión directa / Tension maximale en connexion directe / Maximalspannung bei Direktanschluss
Tensione massima collegamento diretto / Tensão máxima para conexão direta / Максимальное напряжение прямого подключения / 直连最大电压

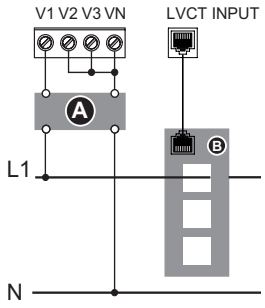


UL	≤ 347 V L-N / 600 V L-L	≤ 347 V L-N / 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 347 V L-N	≤ 347 V L-N / 600 V L-L
IEC	≤ 400 V L-N / 690 V L-L	≤ 347 V L-N / 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 600 V L-L	≤ 400 V L-N	≤ 400 V L-N / 690 V L-L

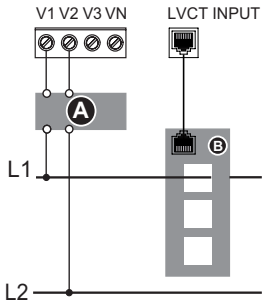
5 Wiring / Cableado / Câblage / Verdrahtung / Cablaggio / Cabeamento / Проводка / 接线

1PH

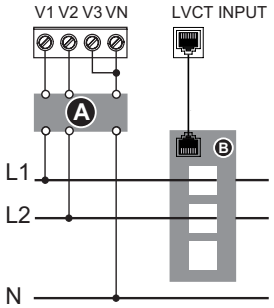
1PH2W LN



1PH2W LL

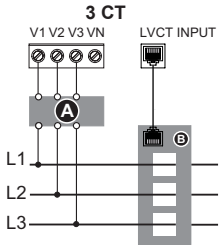


1PH3W LL with N

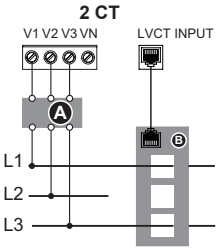


3PH3W

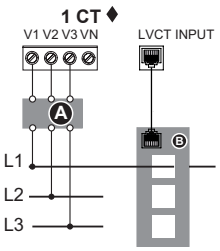
3 CT



2 CT

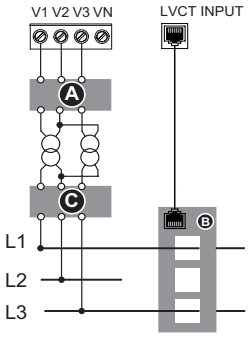


1 CT ♦

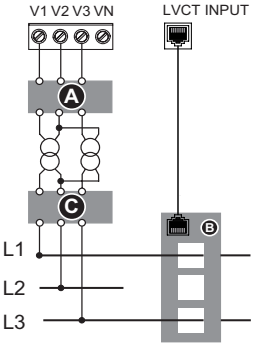


3PH3W

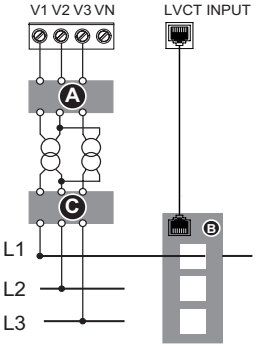
2 VT, 3 CT



2 VT, 2 CT

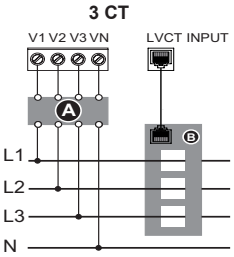


2 VT, 1 CT ♦

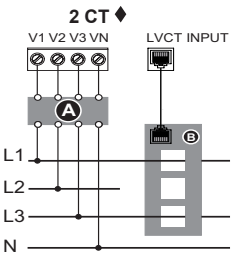


3PH4W

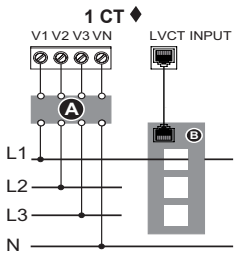
3 CT



2 CT ♦

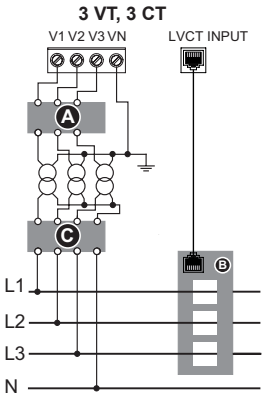


1 CT ♦

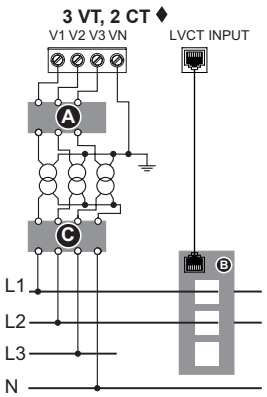


3PH4W

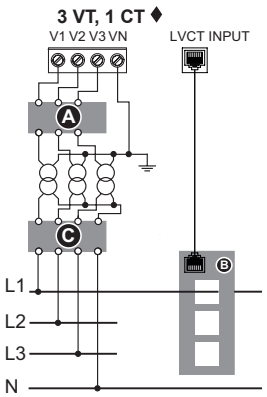
3 VT, 3 CT



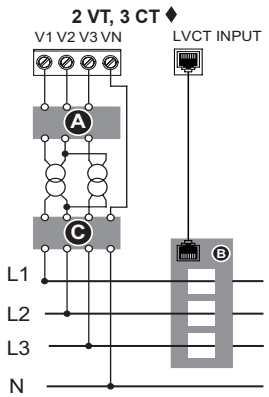
3 VT, 2 CT ♦



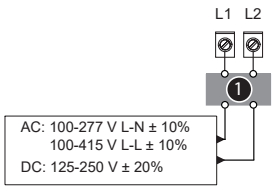
3 VT, 1 CT ♦



2 VT, 3 CT ♦



6 Control Power / Alimentación / Alimentation / Steuerspannung / Alimentazione / Energia de controle / Управляющая мощность / 控制电源



en

1 500 mA fuses

L1 and L2 are non-polarized. If using an AC power supply with neutral, connect neutral to the meter's L2 terminal.
Always use a fuse on L1. Fuse L2 when connecting an ungrounded neutral to the control power. If using a control power transformer, fuse both primary and secondary sides of the transformer. The fuses / circuit breakers must be rated for the installation voltage and sized for the available fault current.

es

1 Fusibles de 500 mA

Los terminales L1 y L2 no están polarizados. Si va a utilizar una fuente de alimentación de CA con neutro, conecte el neutro al terminal L2 de la central de medida.
Utilice siempre un fusible en el terminal L1. Instale un fusible en el terminal L2 al conectar un neutro sin conexión a tierra a la alimentación. Si se va a utilizar un transformador de alimentación, instale fusibles en los lados del primario y secundario del transformador. Los fusibles/interruptores automáticos deben estar dimensionados para la tensión de la instalación y la intensidad de fallo disponible.

fr

1 Fusibles 500 mA

L1 et L2 sont non polarisées. Si vous utilisez une alimentation CA avec neutre, connectez le neutre à la borne L2 de l'appareil.
Utilisez toujours un fusible sur L1. Utilisez un fusible sur L2 pour connecter à l'alimentation dédiée un neutre non mis à la terre. Si vous utilisez un transformateur d'alimentation, utilisez un fusible pour les côtés primaire et secondaire du transformateur. Les fusibles et disjoncteurs doivent offrir une capacité nominale correspondant à la tension d'installation et un calibre correspondant au courant de défaut disponible.

de

1 Sicherungen 500 mA

L1 und L2 sind nicht polarisiert. Bei Verwendung einer Wechselstromversorgung mit Neutralleiter ist der Neutralleiter an die Klemme L2 des Messgeräts anzuschließen.
An L1 ist stets eine Sicherung zu verwenden. L2 ist bei Anschluss eines ungeerdeten Neutralleiters an die Steuerspannung abzusichern. Bei Verwendung eines Steuerspannungstransformators ist sowohl die Primär- als auch die Sekundärseite des Transformators abzusichern. Die Sicherungen/Leitungsschutzschalter müssen für die Anlagenspannung und den vorhandenen Fehlerstrom bemessen sein.

it

1 Fusibili 500 mA

L1 e L2 non sono polarizzati. Se si utilizza un alimentatore c.a. con neutro, collegare il neutro al terminale L2 del contatore.
Utilizzare sempre un fusibile su L1. Utilizzare un fusibile L2 per il collegamento di un neutro senza messa a terra all'alimentazione. Se si utilizza un trasformatore di alimentazione, applicare fusibili sui lati primari e secondari del trasformatore. I fusibili / gli interruttori devono presentare valori nominali adeguati alla tensione di installazione e devono essere dimensionati in base alla corrente di guasto disponibile.

pt

1 Fusíveis de 500 mA

L1 e L2 são não polarizados. Se usar uma fonte de alimentação CA com neutro, conecte o neutro ao terminal L2 do medidor.
Use sempre um fusível em L1. Coloque um fusível em L2 quando conectar um neutro não aterrado à alimentação de controle.
Se usar um transformador na alimentação de controle, coloque fusíveis nos lados do primário e secundário do transformador.
Os fusíveis/disjuntores devem ter a capacidade da tensão de instalação e ser dimensionados para a corrente de falha disponível.

ru

1 Предохранители 500 мА

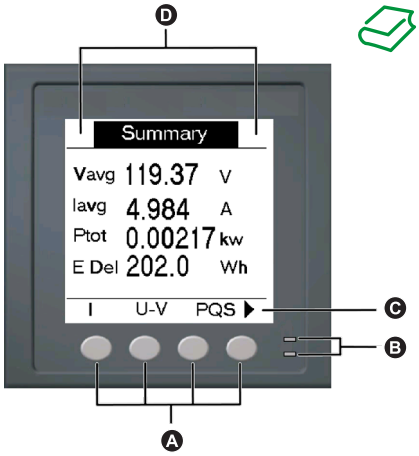
L1 и L2 имеют произвольную полярность. При использовании источника переменного тока с нейтралью подключите нейтраль к выводу L2 счетчика.
Всегда используйте предохранитель на выводе L1. Используйте предохранитель на выводе L2 при соединении незаземленной нейтрали к управляющей мощности. При использовании силового регулировочного трансформатора применяйте предохранитель как для первичной, так и для вторичной обмоток трансформатора.. Предохранители и выключатели должны быть рассчитаны на установочное напряжение и допустимый ток короткого замыкания.

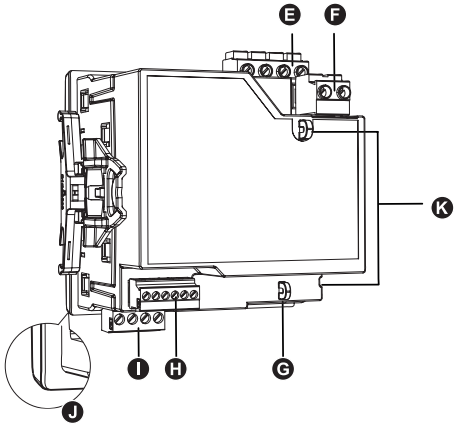
zh

1 500 mA 熔丝

L1 和 L2 是无极性的。如果使用带中性线的交流电源，将中性线连至仪表的 L2 端子。
始终在 L1 上使用熔丝。 将未接地中性线连接到控制电源时，请在 L2 上使用熔丝。 如果使用控制电源互感器，则在互感器的一次和二次两侧都要使用熔丝。
熔丝和断路器的额定值必须与设备电压一致，并调整为可能出现的故障电流大小。

7 Description / Descripción





en

- A Menu selection buttons
- B LED indicators
- C Navigation or menu selections:
  - ▲ Exit screen and go up one level
  - ▲ Move cursor up the list of options
  - ▼ Move cursor down and display more options
  - ◀ Move cursor one character to the left
  - ▶ Scroll right and display more menu items
  - \+ Show the next item in the list, or increase the highlighted value
  - − Show the previous item in the list
- D Maintenance and alarm notification area
- E Voltage inputs
- F Control power
- G LVCT inputs
- H Status Inputs/ Digital Outputs
- I Communications port (Ethernet or RS-485)
- J Gasket
- K Sealing points

es

- A Botones de selección de menú
- B Indicadores LED
- C Selecciones de navegación o menú:
  - ▲ Sale de la pantalla y sube un nivel
  - ▲ Desplaza el cursor hasta la lista de opciones
  - ▼ Desplaza el cursor hacia abajo y muestra más opciones
  - ◀ Desplaza el cursor un carácter hacia la izquierda
  - ▶ Desplaza la pantalla hacia la derecha y muestra más elementos de menú
  - \+ Muestra el siguiente elemento en la lista o aumenta el valor resaltado
  - − Muestra el elemento anterior en la lista
- D Zona de notificación de alarmas y mantenimiento
- E Entradas de tensión
- F Alimentación
- G Entrada del LVCT
- H Entradas de estado/ Salidas digitales
- I Puerto de comunicación (Ethernet o RS-485)
- J Junta
- K Puntos de sellado

7 Description / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Описание / 说明

fr

- A Boutons de sélection de menu
- B Voyants LED
- C Navigation ou sélections de menu :
  - ▲ Quitter l'écran et remonter d'un niveau
  - ▲ Faire remonter le curseur dans la liste des options
  - ▼ Déplacer le curseur vers le bas et afficher les options suivantes
  - ◀ Déplacer le curseur d'un caractère vers la gauche
  - ▶ Faire défiler vers la droite et afficher les éléments de menu suivants
  - \+ Afficher l'élément suivant dans la liste ou augmenter la valeur en surbrillance
  - − Afficher l'élément précédent dans la liste
- D Zone de maintenance et de notification des alarmes
- E Entrées de tension
- F Alimentation
- G Entrée du LVCT
- H Entrées d'état / Sorties logiques
- I Port de communication (Ethernet ou RS-485)
- J Joint statique
- K Points de contact

de

- A Menüauswahltasten
- B LED-Anzeigen
- C Navigation oder Auswahl von Menüoptionen:
  - ▲ Bildschirm verlassen und eine Ebene nach oben gehen
  - ▲ Cursor in der Optionenliste nach oben bewegen
  - ▼ Cursor nach unten bewegen und weitere Optionen anzeigen
  - ◀ Cursor ein Zeichen nach links bewegen
  - ▶ Nach rechts scrollen und weitere Menüpunkte anzeigen
  - \+ Nächsten Punkt in der Liste anzeigen oder den hervorgehobenen Wert erhöhen
  - − Vorherigen Punkt in der Liste anzeigen
- D Wartungs- und Alarmbenachrichtigungsbereich
- E Spannungseingänge
- F Steuerspannung
- G LVCT-Eingang
- H Statuseingänge/ Digitalausgänge
- I Kommunikations-anschluss (Ethernet oder RS-485)
- J Dichtung
- K Dichtstellen

it

- A Pulsanti di selezione dei menu
- B Spie LED
- C Esplorazione o selezione menu:
  - ▲ Esci dalla schermata e passa al livello superiore
  - ▲ Sposta il cursore su nell'elenco delle opzioni
  - ▼ Sposta il cursore giù e visualizza altre opzioni
  - ◀ Sposta il cursore a sinistra di un carattere
  - ▶ Scorri a destra e visualizza altre voci di menu
  - \+ Mostra la voce successiva dell'elenco oppure aumenta il valore evidenziato
  - − Mostra la voce precedente dell'elenco
- D Area di notifica manutenzione e allarmi
- E Ingressi tensione
- F Alimentazione
- G Ingressi LVCT
- H Ingressi di stato/ Uscite digitali
- I Porta di comunicazione (Ethernet o RS-485)
- J Guarnizione
- K Punti di sigillatura

pt

- A Botões de seleção de menu
- B Indicadores por LED
- C Navegação ou seleção de menus:
  - ▲ Sai da tela e vai para um nível acima
  - ▲ Move o cursor para cima na lista de opções
  - ▼ Move o cursor para baixo e exibe mais opções
  - ◀ Move o cursor um caractere para a esquerda
  - ▶ Rola para a direita e exibe mais itens de menu
  - \+ Exibe o próximo item da lista ou aumenta o valor realçado
  - − Mostra o item anterior da lista
- D Área de notificação de manutenção e alarmes
- E Entradas de tensão
- F Alimentação de controle
- G Entrada LVCT
- H Entrada de status/ saídas digitais
- I Porta de comunicação (Ethernet ou RS-485)
- J Vedação
- K Pontos de fixação

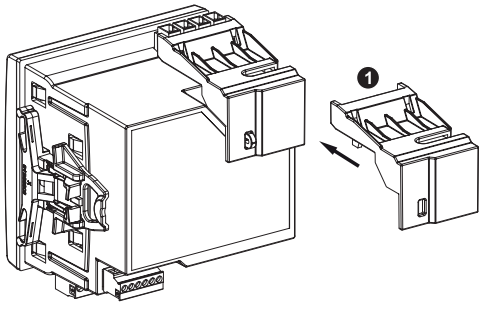
ru

- A Кнопки выбора меню
- B Светодиодные индикаторы
- C Выбор навигации или меню:
  - ▲ Выйти из экрана и перейти на один уровень вверх
  - ▲ Сдвинуть курсор вверх по списку опций
  - ▼ Сдвинуть курсор вниз и отобразить больше опций
  - ◀ Сдвинуть курсор на один символ влево
  - ▶ Прокрутить вправо и отобразить больше пунктов меню
  - \+ Показать следующий пункт в списке или увеличить выделенное значение
  - − Показать предыдущий пункт в списке
- D Поле оповещений о техобслуживании и аварийной сигнализации
- E Вводы напряжения
- F Управляющая мощность
- G Вход LVCT
- H Вводы состояния/ Цифровые выводы
- I Порт связи (Ethernet или RS-485)
- J Прокладка
- K Точки уплотнения

zh

- A 菜单选择按钮
- B LED 指示灯
- C 导航或菜单选择：
  - ▲ 退出屏幕并返回上一级
  - ▲ 在选项列表中向上移动光标
  - ▼ 向下移动光标并显示更多选项
  - ◀ 将光标向左移动一个字符
  - ▶ 向右滚动并显示更多菜单项
  - \+ 显示列表中的下一项，或增大突出显示的值
  - − 显示列表中的前一项
- D 维护和报警通知区域
- E 电压输入
- F 控制电源
- G LVCT 输入
- H 状态输入/数字输出
- I 通讯端口（以太网或 RS-485）
- J 衬垫
- K 密封点

8 Sealable covers/ Tapas sellables/ Couvercles scellables/Versiegelbare Abdeckungen/Coperture di chiusura/ Tampas com vedação/Уплотняемые крышки/密封盖



1
- en Sealable covers
- es Tapas sellables
- fr Couvercles scellables
- de Versiegelbare Abdeckungen
- it Coperture di chiusura
- pt Tampas com vedação
- ru Уплотняемые крышки
- zh 密封盖

en **Note:** Use steel cable with 1/16" (1.6 mm) diameter and 6" (152 mm) adjustable length for sealing.

es **Nota:** utilice un cable de acero con un diámetro de 1,6 mm y una longitud ajustable de 152 mm para el precintado.

fr **Remarque :** Utilisez un câble d'acier de 1,6 mm de diamètre et de 152 mm de longueur ajustable pour l'étanchéité.

de **Hinweis:** Für die Verplombung ist Stahlseil mit einem Durchmesser von 1,6 mm und einer Länge (verstellbar) von 152 mm zu verwenden.

it **Nota:** utilizzare un cavo in acciaio con diametro di 1,6 mm e lunghezza regolabile di 152 mm per la tenuta.

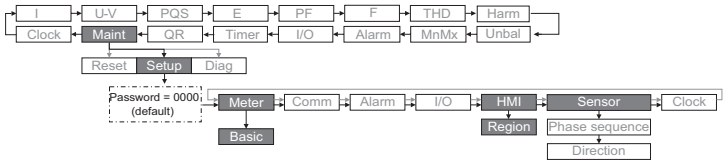
pt **Observação:** Usar cabo de aço com 1,6 mm de diâmetro e 152 mm de comprimento ajustável para lacrar.

ru **Примечание.** Используйте стальной кабель диаметром 1,6 мм и примерной длиной 152 мм для опломбирования.

zh 注： 密封时使用直径为 1/16 英寸（1.6 厘米），长度为 6 英寸（152 米米）且可调整的钢缆。

9 Basic setup menus / Menús de configuración básica / Menus de configuration de base / Menüs für die Grundeinrichtung / Menu configurazione base / Menus de configuração básica

en



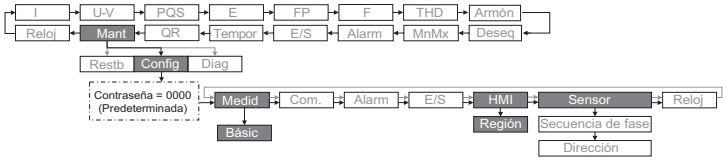
Change the language (if required):
1. Navigate to **Maint > Setup > HMI > Region**.
2. Use the **Edit** and **+** or **-** buttons to change the displayed Language.

Change the menu display mode (if required):
1. Navigate to **Maint > Setup > HMI > Region**.
2. Scroll down to **HMI Mode** and click **Edit.**
3. Use the **Edit** and **+** or **-** buttons to change the display mode (**IEC** or **IEEE**)

Perform basic setup:
1. Navigate to **Maint > Setup > Meter > Basic**.
2. Edit all the meter parameters to match your power system and electrical wiring.
3. Exit and save your settings.

Perform Sensor setup:
1. Navigate to Maint **>** Setup **>** Sensor
2. LVCT Phase sequence and Direction change can be done.

es



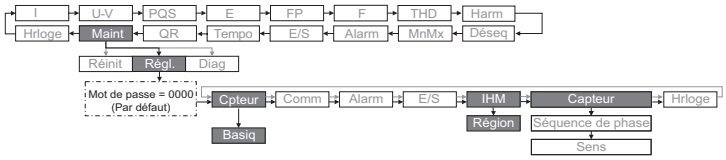
Cambie el idioma (si fuera necesario):
1. Vaya a **Mant > Config > HMI > Región**.
2. Utilice los botones **Editar** y **+** o **-** para cambiar el idioma mostrado.

Cambie el modo de presentación del menú (si fuera necesario):
1. Vaya a **Mant > Config > HMI > Región**.
2. Desplácese hasta **Modo HMI** y haga clic en **Editar.**
3. Utilice los botones **Editar** y **+** o **-** para modificar el modo de visualización (**IEC** o **IEEE**)

Realice la configuración básica:
1. Vaya a **Mant > Config > Medid > Básic** .
2. Edite todos los parámetros para que se correspondan con los de su sistema de alimentación y su cableado eléctrico.
3. Salga y guarde sus parámetros.

Establecer la configuración del sensor:
1. Vaya a Mant > Config > Sensor
2. Si fuera necesario, es posible modificar la secuencia de fase LVCT y la dirección.

fr



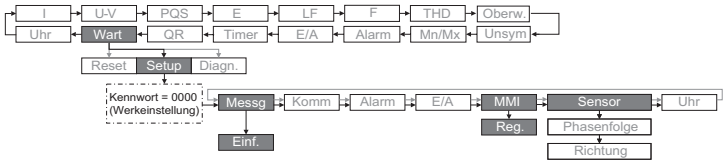
Sélection de la langue (si nécessaire) :
1. Naviguez jusqu'à **Maint > Régl. > IHM > Région**.
2. Utilisez les boutons **Modif** et **+** ou **–** pour sélectionner une autre langue.

Sélection du mode d'affichage des menus (si nécessaire) :
1. Naviguez jusqu'à **Maint > Régl. > IHM > Région**.
2. Défilez jusqu'à **Mode IHM** et cliquez sur **Modif**.
3. Utilisez les boutons **Modif** et **+** ou **–** pour sélectionner le mode d'affichage (**IEC** ou **IEEE**).

Configuration de base :
1. Naviguez jusqu'à **Maint > Régl. > Cpteur > Basiq**.
2. Modifiez tous les paramètres nécessaires conformément à votre réseau électrique et à votre raccordement.
3. Quittez et enregistrez vos paramètres.

Configurez le capteur:
1. Sélectionnez Maint > Config > Capteur
2. La séquence de phase et le sens de flux du LVCT peuvent être modifiés. sinécessaire.

de



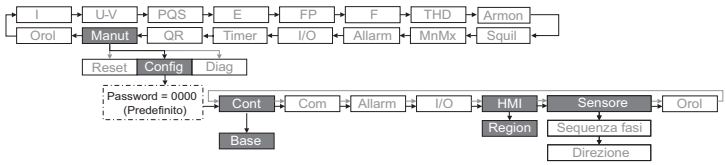
Änderung der Sprache (sofern notwendig):
1. Navigieren Sie zu **Wart > Setup > MMI > Reg.**
2. Verwenden Sie die Tasten **Bearb** sowie **+** oder **–** für die Änderung der angezeigten Sprache.

Änderung des Menüanzeigemodus (sofern notwendig):
1. Navigieren Sie zu **Wart > Setup > MMI > Reg.**
2. Scrollen Sie nach unten zu **MMI-Modus** und klicken Sie auf **Bearb.**
3. Verwenden Sie die Tasten **Bearb** sowie **+** oder **–**, um den Anzeigemodus zu ändern (**IEC** oder **IEEE**)

Durchführung der Grundeinrichtung:
1. Navigieren Sie zu **Wart > Setup > Messg > Einf.**
2. Bearbeiten Sie alle Messgerätparameter so, dass sie mit Ihrem Stromnetz und den elektrischen Anschlüssen übereinstimmen.
3. Beenden Sie und sichern Sie Ihre Einstellungen.

Durchführen der Sensoreinrichtung:
1. Navigieren Sie zu Wart > Setup > Sensor
2. Bei Bedarf können Phasenfolge und -Richtung des Niedrigspannungs-Strom-wandlers geändert werden.

it



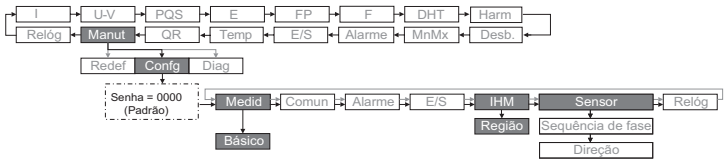
Cambiare la lingua (se necessario):
1. Passare a **Manut > Config > HMI > Region**.
2. Utilizzare i pulsanti **Modif.** e **+** o **-** per cambiare la lingua visualizzata.

Cambiare la modalità di visualizzazione dei menu (se necessario):
1. Passare a **Manut > Config > HMI > Region**.
2. Scorrere verso il basso a **Modo HMI** e fare clic su **Modif.**
3. Utilizzare i pulsanti **Modif.** e **+** o **-** per cambiare la modalità di visualizzazione (**IEC** o **IEEE**).

Eseguire la configurazione base:
1. Passare a **Manut > Config > Cont > Base**.
2. Modificare tutti i parametri del contatore in modo che corrispondano al sistema di potenza e al cablaggio elettrico.
3. Uscire e salvare le impostazioni.

Eseguire la configurazione del sensore:
1. Passare a Manut > Config > Sensore
2. Se necessario, modificare la sequenza delle fasi e la direzione LVCT.

pt



Altere o idioma (se necessário):
1. Navegue para **Manut > Confg > IHM > Região**.
2. Use os botões **Edit** e **+** ou **-** para alterar o idioma exibido.

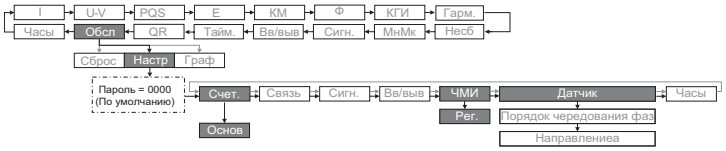
Altere o modo de exibição do menu (se necessário):
1. Navegue para **Manut > Confg > IHM > Região**.
2. Role abaixo até **Modo IHM** e clique em **Editar.**
3. Use os botões **Edit** e **+** ou **-** para alterar o modo de exibição (**IEC** ou **IEEE**)

Realize a configuração básica:
1. Navegue até **Manut > Confg > Medid > Básico**.
2. Edite todos os parâmetros do medidor para corresponder ao seu sistema de energia e à fiação elétrica.
3. Saia e salve suas configurações.

Execute a configuração do sensor:
1. Navegue para Manut > Confg > Sensor
2. Também é possível alterar a direção e a sequência de fase do LVCT, se necessário.

9 Меню основных настроек / 基本设置菜单

ru



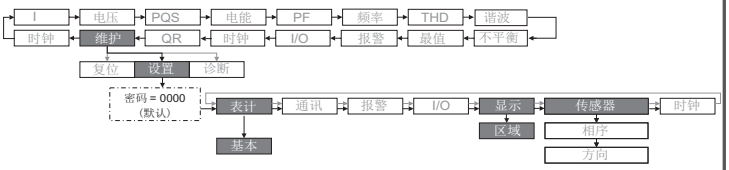
Сменить язык (при необходимости):
1. Перейти в **Обсл > Настр > ЧМИ > Рег.**
2. Использовать **Ред.** и кнопки **+** или **-** для смены языка на дисплее.

Сменить режим отображения меню (при необходимости):
1. Перейти в **Обсл > Настр > ЧМИ > Рег.**
2. Прокрутить вниз до **режима ЧМИ** и нажать **Ред.**
3. Использовать **Ред.** и кнопки **+** или **-** для смены режима отображения (**IEC** или **IEEE**)

Выполнить основные настройки:
1. Перейти в **Обсл > Настр > Счет. > Основ**.
2. Редактировать параметры счетчика для соответствия вашей системе питания и электропроводке.
3. Выйти и сохранить настройки.

Произведите настройку датчика:
1. Перейдите в меню Обсл > Настр > Датчик
2. При необходимости можно изменить порядок чередования фаз и направление.

zh



更改语言（如果需要）：
1. 导航到**维护 > 设置 > 显示 > 区域**。
2. 使用**编辑**和 **+** 或 **-** 按钮更改显示的语言。

更改菜单显示模式（如果需要）：
1. 导航到**维护 > 设置 > 显示 > 区域**。
2. 向下滚动到**HMI 模式**并单击**编辑**。
3. 使用**编辑**和 **+** 或 **-** 按钮更改显示模式（**IEC** 或 **IEEE**）

执行基本设置：
1. 导航到**维护 > 设置 > 表计 > 基本**。
2. 编辑所有测量仪参数，使其与您的电力系统和电气接线相匹配。
3. 退出并保存您的设置。

执行传感器设置：
1. 导航至维护 > 设置 > 传感器
2.根据需要可更改 LVCT 相序和方向。

10 Specifications / Especificaciones / Spécifications / Technische Daten

en

Control power
- AC: 100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Frequency: 50/60 Hz ± 5 Hz
- DC: 125-250 V ± 20%
- AC burden:
  5 W / 11 VA max at 415 VAC
- DC burden:
  4 W max at 125 VDC
- Installation category III

Voltage inputs
- Measured voltage: 20 to 400 V L-N / 35 to 690 V L-L (Wye) or 35 to 600 V L-L (Delta)
- Frequency: 50/60 Hz
- Permanent overload: 460 V L-N or 800 V L-L
- Impedance: 5 MΩ
- Measurement category III

LVCT input
- Nominal voltage: 0.333 V
- Measurement range: 0.00333 - 0.4 V
- Use only low voltage current transformer (LVCT) specified by Schneider Electric.

Environment
- -25 to 70 °C operating temperature (Display functions to -25 °C with reduced performance)
- 5% to 95% RH non-condensing at 50 °C
- Pollution degree 2
- Altitude: 2000 m CATIII / 3000m CATII
- IP52 front display, IP30 meter body (IEC 60529)
- Not suitable for wet locations
- For indoor use only

es

Alimentación
- CA: 100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Frecuencia: 50/60 Hz ± 5 Hz
- CC: 125-250 V ± 20%
- Carga de CA:
  5 W / 11 VA máx. a 415 VCA
- Carga de CC:
  4 W máx. a 125 VCC
- Categoría de instalación III

Entradas de tensión
- Tensión medida: de 20 a 400 V L-N / de 35 a 690 V L-L (estrella) o de 35 a 600 V L-L (triángulo)
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Sobrecarga permanente: 460 V L-N o 800 V L-L
- Impedancia: 5 MΩ
- Categoría de medición III

Entrada del LVCT
- Intensidad nominal: 0,333 V
- Rango de medición: 0,00333 V – 0,4 V
- Utilice solamente transformadores de intensidad de baja tensión (LVCT) que especifique Schneider Electric.

Entorno
- Temperatura de funcionamiento de -25 a 70 °C (funciones de visualización a -25 °C con rendimiento limitado)
- Del 5% al 95% de humedad relativa sin condensación a 50°C
- Nivel de contaminación 2
- Altitud: 2000 m en CAT III / 3000 m en CAT II
- Pantalla delantera IP52, cuerpo de la central de medida IP30 (IEC 60529)
- No apto para ubicaciones húmedas
- Para uso en interiores

fr

Alimentation dédiée
- CA : 100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Fréquence : 50/60 Hz ± 5 Hz
- CC : 125-250 V ± 20%
- Charge CA :
  5 W / 11 VA max. à 415 VCA
- Charge CC :
  4 W max. à 125 VCC
- Catégorie d'installation III

Entrées de tension
- Tension mesurée : 20-400 V L-N / 35-690 V L-L (étoile) ou 35-600 V L-L (triangle)
- Fréquence : 50/60 Hz
- Surcharge permanente : 460 V L-N ou 800 V L-L
- Impédance : 5 MΩ
- Catégorie de mesure III

Entrée du LVCT
- Courant nominal : 0,333 V
- Plage de mesure : 0,00333 V à 0,4 V
- Utilisez uniquement un transformateur de courant basse tension (TCBT) spécifié par Schneider Electric.

Conditions ambiantes
- Température de fonctionnement : –25 à 70 °C
  (Fonctions d'affichage jusqu'à –25 °C avec réduction des performances)
- 5 à 95 % HR sans condensation à 50 °C
- Degré de pollution 2
- Altitude : 2000 m CAT III / 3000 m CAT II
- IP52 face avant, IP30 reste du boîtier (CEI 60529)
- Ne pas utiliser dans des endroits humides
- Utiliser à l'intérieur seulement

de

Steuerspannung
- Wechselspannung:
  100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Frequenz: 50/60 Hz ± 5 Hz
- Gleichspannung: 125-250 V ± 20%
- Wechselspannungsbürde:
  max. 5 W/11 VA bei 415 VAC
- Gleichspannungsbürde:
  max. 4 W bei 125 VDC
- Installationskategorie III

Spannungseingänge
- Gemessene Spannung: 20 bis 400 V L-N/35 bis 690 V L-L (Sternschaltung) bzw. 35 bis 600 V L-L (Dreieckschaltung)
- Frequenz: 50/60 Hz
- Ständige Überlast: 460 V L-N bzw. 800 V L-L
- Impedanz: 5 MΩ
- Messkategorie III

LVCT-Eingang
- Nennstrom: 0,333 V
- Messbereich: 0,00333–0,4 V
- Verwenden Sie nur von Schneider Electric angegebene Niederspannungsstromwandler (LVCT).

Umgebungsbedingungen
- Betriebstemperatur –25 bis 70 °C (Anzeigefunktionen bis –25 °C mit verminderter Leistung)
- Relative Luftfeuchtigkeit 5 % bis 95 % nicht kondensierend bei 50 °C
- Verschmutzungsgrad 2
- Aufstellungshöhe: 2000 m CATIII / 3000 m CATII
- IP52 Display, IP30 Gehäuse (IEC 60529)
- Nicht für feuchte Orte geeignet
- Nur für den Innenbereich

10 Specifiche / Especificações / Спецификации / 规格

it

Alimentazione
- c.a.: 100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Frequenza: 50/60 Hz ± 5 Hz
- c.c.: 125-250 V ± 20%
- Carico c.a.:
  5 W / 11 VA max. a 415 V c.a.
- Carico c.c.:
  4 W max. a 125 V c.c.
- Categoria di installazione III

Ingressi di tensione
- Tensione misurata: 20 - 400 V L-N / 35 - 690 V L-L (a Y) o 35 - 600 V L-L (triangolo)
- Frequenza: 50/60 Hz
- Sovraccarico permanente: 460 V L-N o 800 V L-L
- Impedenza: 5 MΩ
- Categoria di misurazione III

Ingressi LVCT
- Tensione nominale: 0,333 V
- Intervallo di misura: 0,00333 – 0,4 V
- Utilizzare solo i trasformatori di corrente a bassa tensione (LVCT) indicati da Schneider Electric.

Ambiente
- Temperatura di esercizio: da -25 a 70 °C (Visualizzazione funzioni a -25 °C con prestazioni ridotte)
- Umidità relativa: 5% - 95% senza condensa a 50 °C
- Livello di inquinamento 2
- Altitudine: 2000 m CATIII / 3000 m CATII
- IP52 display anteriore, IP30 corpo contatore (IEC 60529)
- Non adatto ad ambienti umidi
- Per uso interno

pt

Alimentação de controle
- CA: 100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- Frequência: 50/60 Hz ± 5 Hz
- CC: 125-250 V ± 20%
- Consumo em CA:
  5 W / 11 VA máx em 415 VCA
- Consumo em CC:
  4 W máx em 125 VCC
- Categoria de instalação III

Entradas de tensão
- Tensão medida: 20 a 400 V L-N / 35 a 690 V L-L (Estrela) ou 35 a 600 V L-L (Delta)
- Frequência: 50/60 Hz
- Sobrecarga permanente: 460 V L-N ou 800 V L-L
- Impedância: 5 MΩ
- Categoria de medição III

Entrada LVCT
- Corrente nominal: 0,333 V
- Faixa de medição: 0,00333 V – 0,4 V
- Use apenas um transformador de corrente de baixa tensão (LVCT) especificado pela Schneider Electric.

Ambiente
- Temperatura de operação de -25 a 70 °C (O display funciona até -25 °C com desempenho reduzido)
- 5% a 95% de UR sem condensação a 50 °C
- Grau de poluição 2
- Altitude: 2000 m CAT III / 3000 m CAT II
- IP52 no display frontal, IP30 no corpo do medidor (IEC 60529)
- Não adequado para locais molhados
- Somente para uso interno

ru

Управляющая мощность
- Перем. ток: 100-277 В фаз. ± 10%
  100-415 В лин. ± 10%
- Частота: 50/60 Гц ± 5 Гц
- Пост. ток: 125-250 В ± 20%
- Нагрузка перем. тока:
  5 Вт / 11 ВА макс. при 415 В перем. тока
- Нагрузка пост. тока:
  4 Вт макс. при 125 В пост. тока
- Категория установки III

Вводы напряжения
- Измеренное напряжение: от 20 до 400 В фаз. / от 35 до 690 В лин. (звезда) или от 35 до 600 В лин. (треугольник)
- Частота: 50/60 Гц
- Длительная перегрузка: 460 В фаз. или 800 В лин.
- Полное сопротивление: 5 МОм
- Категория измерения III

Вход LVCT
- Номинальный ток: 0,333 В
- Диапазон измерений:
  0,00333 В – 0,4 В
- Используйте только указанный Schneider Electric трансформатор тока низкого напряжения (LVCT).

Окружающая среда
- от -25 до 70 °C рабочей температуры (дисплей работает до -25 °C со сниженными характеристиками)
- от 5% до 95% ОВ без конденсации при 50 °C
- Степень загрязнения 2
- Высота над уровнем моря: 2000 м CATIII / 3000 м CATII
- Передний дисплей IP52, корпус счетчика IP30 (IEC 60529)
- Не подходит для сырых помещений
- Для использования только внутри помещений

zh

控制电源
- 交流：100-277 V L-N ± 10%
  100-415 V L-L ± 10%
- 频率：50/60 Hz ± 5 Hz
- 直流：125-250 V ± 20%
- 交流功耗：
  在 415 VAC 时最大值为 5 W / 11 VA
- 直流功耗：
  在 125 VDC 时最大值为 4 W
- 安装类别 III

电压输入
- 测量电压：20 至 400 V L-N / 35 至 690 V L-L（Y 形）或 35 至 600 V L-L（△ 形）
- 频率：50/60 Hz
- 持久过载： 460 V L-N 或 800 V L-L
- 阻抗：5 MΩ
- 测量类别 III

LVCT 输入
- 额定电流：0.333 V
- 测量范围：0.00333 V – 0.4 V
- 仅使用施耐德电气公司指定的低压电流互感器 (LVCT)。

环境
- 工作温度：-25 至 70 °C（温度为 -25 °C 时，显示功能将有所下降）
- 温度为 50 °C 时，5% 至 95% RH（无结露）
- 污染程度 2
- 海拔高度：2000 米 CATIII / 3000 米 CATII
- 前显示屏防护等级 IP52，仪表壳体防护等级 IP30 (IEC 60529)
- 不适合潮湿的场所
- 只能在室内使用

11 Safety Instructions / Instrucciones de seguridad

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this bulletin or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.

The addition of either symbol to a “Danger” or “Warning” safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serius injury.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

es

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este boletín o en el equipo para advertir de riesgos potenciales o remitirle a información que le ayudará a aclarar o simplificar determinados procedimientos.

La adición de uno de estos dos símbolos a una etiqueta de seguridad del tipo “Peligro” o “Advertencia” indica que existe un riesgo de descarga eléctrica que causará lesiones si no se siguen las instrucciones.

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para alertar de posibles riesgos de lesiones. Siga las recomendaciones de todos los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar posibles lesiones e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Solo el personal cualificado puede instalar, manipular, revisar y realizar el mantenimiento del equipo eléctrico. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad de las consecuencias que se deriven de la utilización de este material. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

11 Instructions relatives à la sécurité / Sicherheitshinweise / Istruzioni per la sicurezza / Instruções de segurança / Указания по безопасности / 安全说明

fr

Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien. Les messages spéciaux qui suivent peuvent apparaître dans ce document ou sur l'appareillage. Ils vous avertissent de dangers potentiels ou attirent votre attention sur des renseignements pouvant éclaircir ou simplifier une procédure.



L'ajout d'un de ces symboles à une étiquette de sécurité « Danger » ou « Avertissement » indique qu'il existe un danger électrique qui peut entraîner des blessures si les instructions ne sont pas respectées.



Ce symbole sert à vous avertir d'un danger potentiel de blessures corporelles. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

⚠ DANGER

L'avertissement « DANGER » indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

it

Leggere attentamente le presenti istruzioni e controllare l'apparecchio per acquisire dimestichezza con il dispositivo prima dell'installazione, l'utilizzo, la riparazione o la manutenzione. Nel presente manuale o sull'apparecchio possono essere presenti i seguenti messaggi speciali allo scopo di avvertire l'utente di potenziali pericoli o richiamarne l'attenzione sulle informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



L'aggiunta di uno dei due simboli a un'etichetta di sicurezza di "Pericolo" o "Avvertenza" indica che sussiste un pericolo elettrico che potrebbe provocare lesioni personali in caso di mancato rispetto delle istruzioni.



Questo simbolo indica un allarme di sicurezza. Il suo scopo è avvertire l'utente di potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza abbinati a questo simbolo per evitare eventuali lesioni e la morte.

⚠ PERICOLO

PERICOLO indica un'imminente situazione di pericolo la quale, se non viene evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale. Per personale qualificato si intendono persone in possesso delle capacità e della conoscenza relative alla struttura, all'installazione e al funzionamento di apparecchi elettrici e che abbiano ricevuto la formazione sulla sicurezza appropriata per riconoscere ed evitare i pericoli intrinseci.

ru

Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием. В данном материале либо на оборудовании могут быть следующие специальные сообщения, предупреждающие о потенциальной опасности или указывающие на информацию, уточняющую либо упрощающую использование.



Дополнительные предупреждающие ярлыки символов «Опасность» и «Предупреждение» указывают на опасность поражения электрическим током при несоблюдении инструкций, что может привести к травмам.



Это предупреждающий символ. Используется для предупреждения о потенциальной опасности получения травм. Чтобы избежать травм или летального исхода, выполняйте все указания инструкций по безопасности, сопровождающие данный символ.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Знак ОПАСНОСТЬ указывает на неизбежную опасность, которая в случае возникновения влечет за собой серьезные травмы или смерть.

Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Только квалифицированный персонал, который получил навыки и знания по конструкции, установке и эксплуатации электрооборудования и прошел обучение по технике безопасности, может распознать и предотвратить возможные опасности.

de

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen. In dieser Publikation oder auf dem Gerät können sich folgende Hinweise befinden, die vor potenziellen Gefahren warnen oder die Aufmerksamkeit auf Informationen lenken, die ein Verfahren erklären oder vereinfachen.



Der Zusatz eines der beiden Symbole zu den Sicherheitshinweisen „Gefahr" oder „Warnung" deutet auf eine elektrische Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.



Dieses Symbol steht für eine Sicherheitswarnung. Es macht auf die potenzielle Gefahr eines Personenschadens aufmerksam. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise mit diesem Symbol, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR

GEFAHR weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Todesfällen führt.

Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben können. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

pt

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo, repará-lo ou mantê-lo. As mensagens especiais a seguir podem ser exibidas ao longo deste boletim ou no equipamento para avisar sobre riscos em potencial ou chamar a atenção para informações que esclarecem ou simplificam um procedimento.



A adição de um destes símbolos a uma etiqueta de segurança de "Perigo" ou "Aviso" indica que existe um risco elétrico que resultará em danos pessoais caso as instruções não sejam seguidas.



Este é o símbolo de alerta de segurança. Ele é usado para alertá-lo sobre possíveis riscos de ferimentos em pessoas. Obedeça a todas as mensagens de segurança que se seguirem a este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.

⚠ PERIGO

PERIGO indica uma situação de risco imediato que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados, reparados e mantidos apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

zh

尝试安装、操作、维修或维护本设备之前，请对照设备仔细阅读这些说明，以使自己熟悉该设备。下列专用信息可能出现在本资料中的任何地方，或出现在设备上，用以警告潜在的危险或提醒注意那些对某过程进行阐述或简化的信息。



当这两个符号中的任何一个添加到“危险”或“警告”安全标签时，表明存在着电气危险，如果不遵循指示，将会造成人身伤害。



这是安全警示标志。用于警示您存在潜在的人身伤害危险。请遵循此符号提示的所有安全信息，以避免造成可能的人身伤害或死亡。

⚠ 危险

“危险”指示存在紧急的危险情况，如果不避免，会导致死亡或严重人身伤害。

电气设备只能由具备资质的人员进行安装、操作、维修和维护。未按使用手册操作而造成的不良后果，施耐德电气公司概不负责。具备资质人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

en

PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es

PowerLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE.UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr

PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

de

PowerLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installierung, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut ist, liegt in der Verantwortung der Montage- bzw. Installationsfirma der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

it

PowerLogic e Schneider Electric sono marchi o marchi registrati di Schneider Electric in Francia, negli USA e altri Paesi.

- Le operazioni di installazione, collegamento e utilizzo di questo prodotto devono essere effettuate conformemente alle norme in vigore e/o disposizioni sull'installazione.
- Qualora il prodotto venga utilizzato in modo non conforme alle indicazioni del produttore, la sicurezza dello stesso potrebbe essere compromessa.
- La responsabilità della sicurezza dei sistemi integrati nel prodotto ricade sull'assemblatore/installatore del sistema.

Norme, specifiche e strutture del prodotto sono saltuariamente soggette a variazioni, pertanto si consiglia di chiedere conferma delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

pt

PowerLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

ru

PowerLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками компании Schneider Electric во Франции, США и других странах.

- Данный продукт должен устанавливаться, подсоединяться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и предписаниями по монтажу.
- Если этот продукт используется не так, как это указано производителем, защита от электрического тока, пожара
  и т. д., предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, включающей данный продукт, отвечает специалист по монтажу или установщик системы.

Так как стандарты, спецификации и конструкции периодически изменяются, всегда обращайтесь за подтверждением информации, приведенной в данной публикации.

zh

PowerLogic 和 **Schneider Electric** 是施耐德电气公司在法国、美国和其他国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France
+ 33 (0) 1 41 29 70 00
www.schneider-electric.com

QGH4459501-04

© 2019 Schneider Electric. All rights reserved. **07/2019**